

# Ode martiale

poème : Fernando Pessoa

musique : Olivier Faes

1  $\text{♩} = 60$

*mf*

*8vb*

8

*mf* In-nom - bra-ble fleu-ve sans eau

A In-nom - bra-ble fleu-ve sans eau

14

rien que des ê-tres et des cho-ses,

A rien que des ê-tres et des cho-ses,

20

25

S  
sanseau à don - ner le fris - son

A  
sanseau à don - ner le fris - son

P

31

A  
*mf* oh

T  
oh

B  
oh

P  
cresc.

37

S  
*f* oh

A  
oh *f* oh

T  
*f* oh

B  
oh *f* oh

P

43  $\text{♩} = 144$

*P*

*f*

48

*S* *f* A mon o - reil - le re - ten - tis - sent des tam - bours - loin - tains,

*A* *f* A mon o - reil - le des tam - bours loin - tains,

*T* *f* A mon o - reil - le des tam - bours loin - tains,

*B* *f* A mon o - reil - le des tam - bours loin - tains,

*P*

52

*S* et je ne sais si je vois le fleuve' et si j'en - tends les tam - bours, com -

*A* et je vois le fleuve' et si les tam - bours, com -

*T* *8* et je vois le fleuve' et si les tam - bours, com -

*B* et je vois le fleuve' et si les tam - bours, com -

*P*

56

S me si je ne pou - vais en - tendre - et voir en mê - me temps

A m'en - tendre' et voir en mê - me temps

T m'en - tendre' et voir en mê - me temps

B m'en - tendre' et voir en mê - me temps

P

59

P

63

S *ff* Ho - la - ho ! Ho - la -

A *ff* Ho - la - ho ! Ho - la -

T *ff* Ho - la - ho ! Ho - la -

B *ff* Ho - la - ho ! Ho - la -

P

67

S ho ! A mon o - reil - le re - ten - tis - sent des tam -

A ho ! A mon o - reil - le des tam -

T ho ! A mon o - reil - le des tam -

B ho ! A mon o - reil - le des tam -

P

71

S bours - loin - tains, et je ne sais si je vois le fleuve' et si j'en -

A bours loin - tains, et je vois le fleuve' et si

T bours loin - tains, et je vois le fleuve' et si

B bours loin - tains, et je vois le fleuve' et si

P

75

S tends les tam - bours, *mf* La ma-chine à cou - dre de la pau-vre veu - ve, *ff* tu -

A les tam - bours, *mf* La ma-chine à cou - dre de la pau-vre veu - ve, *ff* tu -

T les tam - bours, *mf* La ma-chine à cou - dre de la pau-vre veu - ve, *ff* tu -

B les tam - bours, *mf* La ma-chine à cou - dre de la pau-vre veu - ve, *ff* tu -

P *mf* *ff*

79

S ée à coups de ba-ïon - net - te,

A ée à coups de ba-ïon - net - te,

T ée à coups de ba-ïon - net - te, *ff* un homme au porte-voix :

B ée à coups de ba-ïon - net - te, "Elle cousait le soir interminablement..."

P *mf*

8<sup>vb</sup>.....!

83

*ff* La table où jou - aient les vieux pa - rents.

*ff* La table où jou - aient les vieux pa - rents.

*ff* La table où jou - aient les vieux pa - rents.

La table où jou - aient les vieux pa - rents.

*ff*

87

*mf*

8vb

91

*cresc. poco a poco*

*mf* tout mé - lan - gé, tout bras - sé, a - vec des corps, a - vec des sangs di - vers,

*mf* tout mé - lan - gé, tout bras - sé, a - vec des corps, a - vec des sangs di - vers,

*cresc. poco a poco*

*mf* tout mé - lan - gé, tout bras - sé, a - vec des corps, a - vec des sangs di - vers,

*mf* tout mé - lan - gé, tout bras - sé, a - vec des corps, a - vec des sangs di - vers,

*cresc. poco a poco*

95

S en un seul flot, un seul cou-rant, u - ne seule é-pou - van - te, *ff* Ho -

A en un seul flot, un seul cou-rant, u - ne seule é-pou - van - te, *ff* Ho -

T en un seul flot, un seul cou-rant, u - ne seule é-pou - van - te, *ff* Ho -

B en un seul flot, un seul cou-rant, u - ne seule é-pou - van - te, *ff* Ho -

8<sup>va</sup>

P

99

S la - ho ! Ho - la - ho ! Ho -

A la - ho ! Ho - la - ho ! Ho -

T la - ho ! Ho - la - ho ! Ho -

B la - ho ! Ho - la - ho ! Ho -

P



103

S  
la - ho ! Ho - la - ho !

A  
la - ho ! Ho - la - ho !

T  
la - ho ! Ho - la - ho !

B  
la - ho ! Ho - la - ho !

P

107

S  
J'ai dé - ter - ré le jouet d'en - fant, un pe - tit train mé - ca - ni - que,

A  
J'ai dé - ter - ré le jouet, un train mé - ca - ni - que,

T  
J'ai dé - ter - ré le jouet, un train mé - ca - ni - que,

B  
J'ai dé - ter - ré le jouet, un train mé - ca - ni - que,

P

111

S qu'on a - vait pié - ti - né au mi - lieu du che - min,

A qu'on a - vait mis dans le che - min,

T qu'on a - vait mis dans le che - min,

B qu'on a - vait mis dans le che - min,

P *mf*

114

P

117

S *mf* et j'ai pleu - ré, com-me tou-tes les mè - res du

A *mf* et j'ai pleu - ré, com-me tou-tes les mè - res du

P

123

S  
mon - de, sur l'hor - reur de la vi - e

A  
mon - de, sur l'hor - reur de la vi - e

P

129 *mf*

T  
*mf* De mes pieds pan-thé-is-tes, j'ai co-gné la ma-chine à cou - dre,

B  
De mes pieds pan-thé-is-tes, j'ai co-gné la ma-chine à cou - dre,

P  
*mf*

135 *mf* *ff*

T  
de la veu - ve qu'on a tu - ée, à coups de ba-ïon-net - te,

B  
de la veu - ve qu'on a tu - ée, à coups de ba-ïon-net - te,

P  
*ff*

8vb

141 div. Oui, C'est moi qui fus cou - pa - ble de tout,

*mf* Oui, c'est moi,

*f* *mf*

8vb

145 C'est moi qui fus à moi seul tous les sol - dats,

*mf* Oui, c'est moi,

*f* *mf*

8vb

148 moi qui ai tu - é,

*mf* Oui, c'est moi,

*f* *mf*

151

S vio - lé,

A *mf* c'est moi,

P *f* *mf* *f*

154

P *mf* *f*

157

S c'est moi, a - vec ma hon - te'et mon re -

A *mf* Oui, c'est moi, a - vec ma hon -

P *mf*

161 mords, à l'om-bre dif - for - me,  
 te'et mon re - mords,  
 te'et mon re - mords,

*P*

164 *mf* ils ar-pen - tent le monde en-tier, ain-si qu'A-sha-ve - rus, *ff*  
 ils ar-pen - tent le monde en-tier, ain-si qu'A-sha-ve - rus,

*P* *mf* *ff* *8vb*

170 *mf* mais der - riè - re mes pas, ré - son - nent des pas de la  
 mais der - riè - re mes pas, ré - son - nent des pas de la

*P* *mf*

174

T  
8 di - men - sion de l'in - fi - ni,

B  
di - men - sion de l'in - fi - ni,

P

178

S  
*ff* me fait tout à coup fer-mer les yeux,

A  
*ff* me fait tout à coup fer-mer les yeux,

T  
8 *ff* un homme au porte-voix : *ff* me fait tout à coup fer-mer les yeux,

B  
"Une terreur physique de trouver Dieu..." *ff* me fait tout à coup fer-mer les yeux,

P

8<sup>vb</sup>...

184

*mf* Christ ab-sur-de de l'ex-pia-tion de tous les cri-mes et de tou-tes les vio-len - ces,

*mf* Christ ab-sur-de de l'ex-pia-tion de tous les cri-mes et de tou-tes les vio-len - ces,

*mf* Christ ab-sur-de de l'ex-pia-tion de tous les cri-mes et de tou-tes les vio-len - ces,

*mf* Christ ab-sur-de de l'ex-pia-tion de tous les cri-mes et de tou-tes les vio-len - ces,

*mf*

188

*mf* ma croix est au de - dans de moi, fa - rou - che brû - lan - te, ho - mi - ci - de,

*mf* ma croix est au de - dans de moi, fa - rou - che brû - lan - te, ho - mi - ci - de,

*mf* ma croix est au de - dans de moi, fa - rou - che brû - lan - te, ho - mi - ci - de,

*mf* ma croix est au de - dans de moi, fa - rou - che brû - lan - te, ho - mi - ci - de,

*mf*



192

*f* et tout meur-trit mon â - me, vas - te comme un u-ni vers, *ff* Ho -

*f* et tout meur-trit mon â - me, vas - te comme un u-ni vers, *ff* Ho -

*f* et tout meur-trit mon â - me, vas - te comme un u-ni vers, *ff* Ho -

et tout meur-trit mon â - me, vas - te comme un u-ni vers, *ff* Ho -

8<sup>va</sup>

*f*

196

la - ho ! Ho - la - ho !

la - ho ! Ho - la - ho !

la - ho ! Ho - la - ho !

la - ho ! Ho - la - ho !

*ff*

200

*f* J'ai ar - ra - ché le pau - vre jouet des mains de l'en - fant, et

*f* J'ai ar - ra - ché le jouet des mains l'en - fant, et

*f* J'ai ar - ra - ché le jouet des mains l'en - fant, et

J'ai ar - ra - ché le jouet des mains l'en - fant, et

*f*

203

je l'ai co - gné,

j'ai co - gné,

j'ai co - gné,

j'ai co - gné,

*f*

207

S ses yeux ef - fray - és, les yeux du fils que j'au - rai

A ses yeux ef - fray - és, les yeux du

T ses yeux ef - fray - és, les yeux du

B ses yeux ef - fray - és, les yeux les yeux

P

210

S peut - ê - tr'et qu'on tue - ra aus - si,

A fils et qu'on tue - ra

T fils et qu'on tue - ra

B du fils et qu'on tue - ra

P

213

S *p* m'ont im-plo - ré, a-veu-glé-ment, com-me tou-te la pi - tié, du genre hu -

A *p* m'ont im-plo - ré, a-veu-glé-ment, com-me tou-te la pi - tié, du genre hu -

P *p*

221

S main, com-me tou-te la pi - tié, du genre hu-main,

A main, com-me tou-te la pi - tié, du genre hu-main,

T *p* com-me tou-te la pi - tié, du genre hu-main,

B *p* com-me tou-te la pi - tié, du genre hu-main,

P

229

P *f*

233

*P*

237

*T* *mf* De la cham - bre de la - vieil - le,

*B* *mf* De la cham - bre de la - vieil - le,

*P* *mf*

241

*S* *ff* J'ai ar - ra-ché le por - trait du fils, et je l'ai la - cé - ré,

*A* *ff* J'ai ar - ra-ché le por - trait du fils, et je l'ai la - cé - ré,

*T* *ff* J'ai ar - ra-ché le por - trait du fils, et je l'ai la - cé - ré,

*B* *ff* J'ai ar - ra-ché le por - trait du fils, et je l'ai la - cé - ré,

*P* *ff*

245

*mf* el - le pé - tri - fiée de peur, sans rien faire a pleu - ré,

*mf* el - le pé - tri - fiée de peur, sans rien faire a pleu - ré,

*mf*

249

*f* J'ai sen-ti tout à coup, qu'elle é - tait ma mè - re,

*ff*

J'ai sen-ti tout à coup, qu'elle é - tait ma mè - re,

*f* *ff*

8<sup>vb</sup>

$$g_{vb} \text{-----};$$

261

*f* J'ai mis en piè - ces la ma - chine cou - dre, de la - pau - vre veu - ve

*f* J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

*f* J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

*f* J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

*f*

265

J'ai mis en piè - ces la ma - chine à cou - dre, de la - pau - vre veu - ve

J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

*8* J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

J'ai mis la ma - chine à cou - dre, de la veu - ve

*P*



269

S El - le pleu - rait dans un coin sans pen - ser à la ma - chine à coudre'

A El - le pleu - rait sans pen - ser à cou - dre,

T 8 El - le pleu - rait sans pen - ser à cou - dre,

B El - le pleu - rait sans pen - ser à cou - dre,

P

273

S El - le pleu - rait dans un coin sans pen - ser el - le pleu - rait dans un coin, se

A El - le pleu - rait sans pen - ser el - le pleu - rait, se

T 8 El - le pleu - rait sans pen - ser el - le pleu - rait, se

B El - le pleu - rait sans pen - ser el - le pleu - rait, se

P

277

S peut-il qu'il y ait un au-tre monde où je - doive a - voir u - ne - fil - le, vou -

A peut - il un monde où je doive u - ne - fil - le, vou -

T 8 peut - il un monde où je doive u - ne fil - le, vou -

B peut - il un monde où je doive u - ne fil - le, vou -

P

8<sup>vb</sup>

280

S ée au veu - vage et aux mê - mes ca - la - mi - tés ?

A ée aux ca - la - mi - tés ?

T 8 ée aux ca - la - mi - tés ?

B ée aux ca - la - mi - tés ?

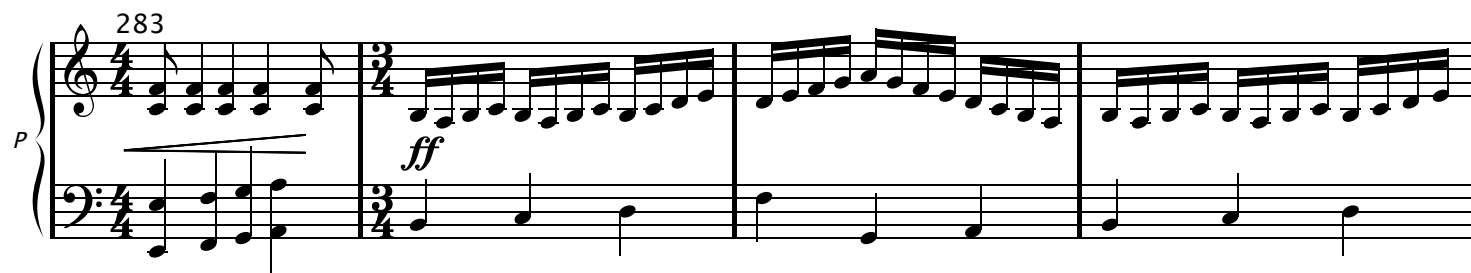
P

8<sup>vb</sup>

283

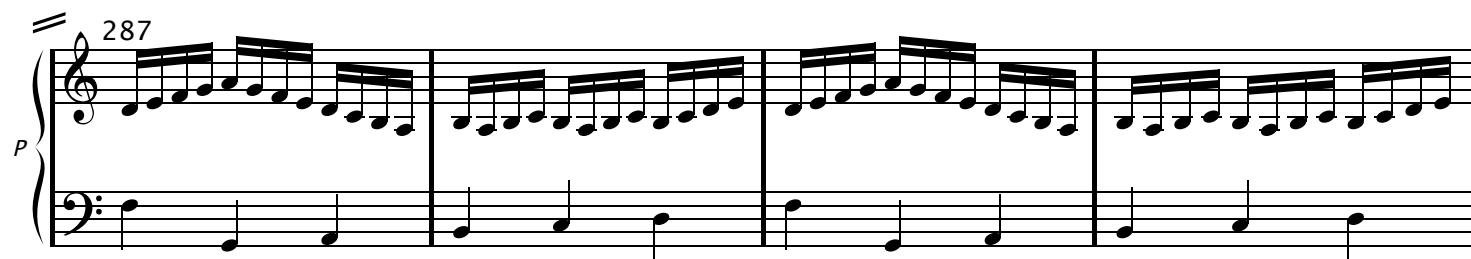
*P*

*ff*



287

*P*



291

*S*

*A*

*T*

*B*

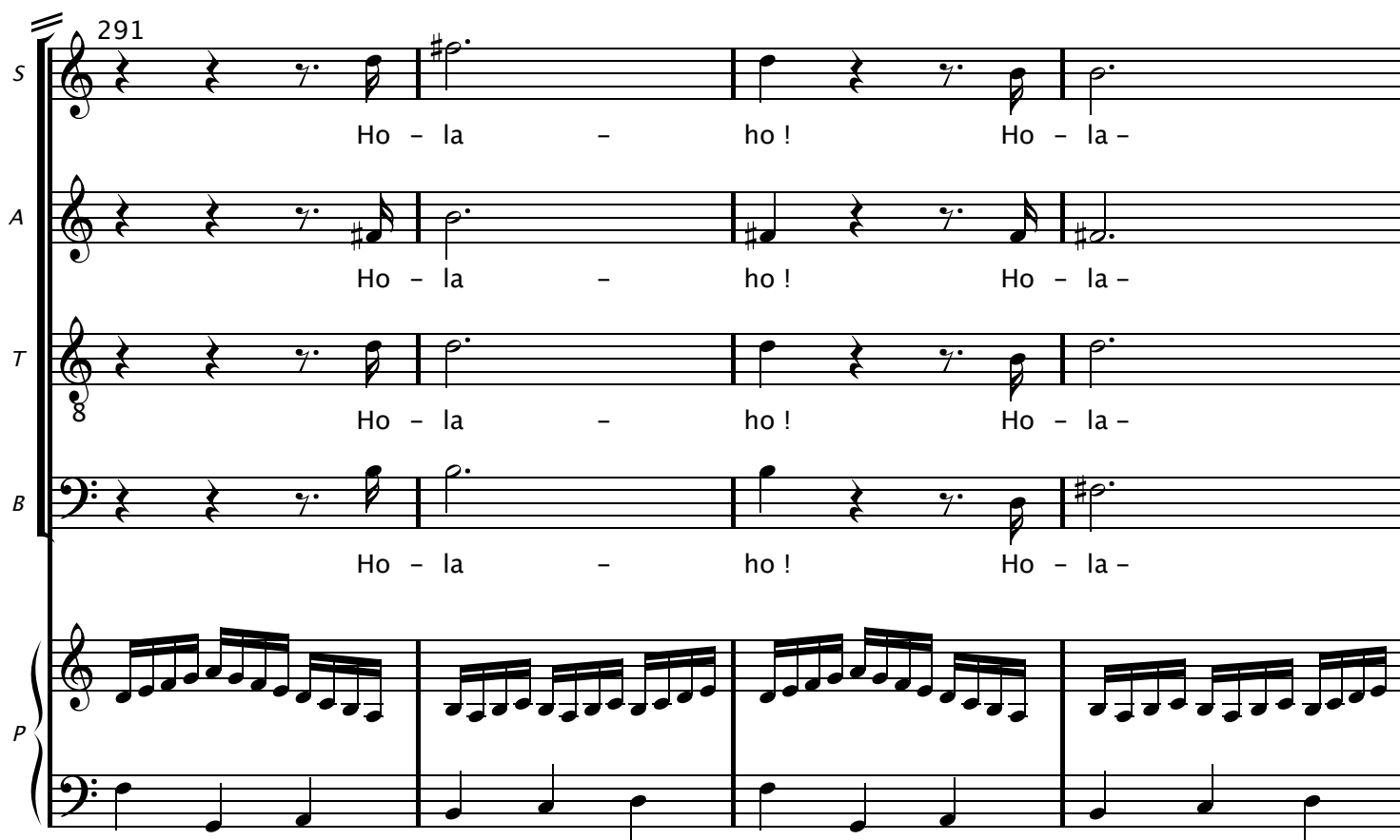
*P*

Ho - la - ho ! Ho - la -

Ho - la - ho ! Ho - la -

Ho - la - ho ! Ho - la -

Ho - la - ho ! Ho - la -



295

S ho ! *p* J'ai, ca - pi - tai - ne, fait fu-sil - ler, *f* les

A ho ! *p* J'ai, ca - pi - tai - ne, fait fu-sil - ler, *f* les

T ho ! *p* J'ai, ca - pi - tai - ne, fait fu-sil - ler, *f* les

B ho ! *p* J'ai, ca - pi - tai - ne, fait fu-sil - ler, *f* les

P *p* *f*

299

S cam - pa - gnards é - pou - van - tés, *p* J'ai lais - sé vio - ler

A cam - pa - gnards é - pou - van - tés, *p* J'ai lais - sé vio - ler

T cam - pa - gnards é - pou - van - tés, *p* J'ai lais - sé vio - ler

B cam - pa - gnards é - pou - van - tés, *p* J'ai lais - sé vio - ler

P *p*

302

S la fil - le de tous les pè-res, *f* li - go-tés à des troncs - d'ar - bres,

A la fil - le de tous les pè-res, *f* li - go-tés à des troncs - d'ar - bres,

T la fil - le de tous les pè-res, *f* li - go-tés à des troncs - d'ar - bres,

B la fil - le de tous les pè-res, *f* li - go-tés à des troncs - d'ar - bres,

P *f*

8<sup>vb</sup>

306

S *mf* et main - te - nant je vois que c'est à l'in - ti - me de mon coeur,

A et main - te - nant je vois que c'est à l'in - ti - me de mon coeur,

T *mf* et main - te - nant je vois que c'est à l'in - ti - me de mon coeur,

B et main - te - nant je vois que c'est à l'in - ti - me de mon coeur,

P *mf*

310

S que tout ce-la s'est pas - sé, et tout brûle et suf-foq - que'et je ne puis bou - ger,

A que tout ce-la s'est pas - sé, et tout brûle et suf-foq - que'et je ne puis bou - ger,

T que tout ce-la s'est pas - sé, et tout brûle et suf-foq - que'et je ne puis bou - ger,

B que tout ce-la s'est pas - sé, et tout brûle et suf-foq - que'et je ne puis bou - ger,

P *mf*

314

S *f* sans que tout re-com - men - ce, i - den - ti - que - ment,

A sans que tout re-com - men - ce, i - den - ti - que - ment,

T *f* sans que tout re-com - men - ce, i - den - ti - que - ment,

B sans que tout re-com - men - ce, i - den - ti - que - ment,

P *f* *8va*

318

*ff* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*ff* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*ff* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*ff* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*ff* *8va*

322

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*8va*

326

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
8  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

8<sup>va</sup>

P

330

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
8  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

8<sup>va</sup>

P



334

*mf* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*mf* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*mf* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*mf* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*mf*

338

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

*P*

342

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

P  
Piano accompaniment for the first system, measures 342-345.

346

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

P  
Piano accompaniment for the second system, measures 346-349.

350

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

P  
cresc. poco a poco

354

S  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

A  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

T  
Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

B  
*f* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

P

358

*f* Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne, *f*

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

362

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,

Dieu, aie pi - tié de moi, qui n'ai eu pi - tié de per - son - ne,